Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2024/1365

17.5.2024

EURÓPSKY PARLAMENT

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

EURÓPSKY VÝBOR REGIÓNOV

Dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie, Európskou komisiou, Súdnym dvorom Európskej únie, Európskou centrálnou bankou, Európskym dvorom audítorov, Európskym hospodárskym a sociálnym výborom a Európskym výborom regiónov, ktorou sa zriaďuje medziinštitucionálny orgán pre etické normy týkajúce sa členov inštitúcií a poradných orgánov uvedených v článku 13 Zmluvy o Európskej únii

EURÓPSKY PARLAMENT,

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

EURÓPSKA KOMISIA,

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE,

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA,

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV,

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR,

EURÓPSKY VÝBOR REGIÓNOV

keďže:

(1) Etika, integrita a transparentnosť sú kľúčové pre udržanie dôvery občanov Únie v politickú, legislatívnu a administratívnu prácu inštitúcií Únie. Aktéri Únie sa budú usilovať o posilnenie konvergencie spoločnej kultúry založenej na týchto hodnotách v súlade so zmluvami.

(2) Členovia inštitúcií Únie a poradných orgánov Únie uvedených v článku 13 Zmluvy o Európskej únii nesú osobitnú zodpovednosť za dodržiavanie a stelesňovanie etických zásad a povinností stanovených v zmluvách, ako aj pravidiel, ktoré z nich každá inštitúcia a poradný orgán odvodzujú.

(3) Je dôležité, aby inštitúcie a poradné orgány Únie mali a uplatňovali v tejto súvislosti jasné a transparentné pravidlá. Pre svojich členov by mali mať aj spoločný rámec minimálnych noriem integrity a nezávislosti, ako aj mechanizmy na zabezpečenie dodržiavania etických pravidiel, ktoré sa vzťahujú na ich členov.

(4) Účelom tejto dohody je stanoviť medziinštitucionálny rámec pre spoluprácu v oblasti etických noriem pre členov strán dohody prostredníctvom zriadenia medziinštitucionálneho orgánu pre etické normy (ďalej len „orgán“). Európska investičná banka sa na vlastnú žiadosť takisto môže stať stranou tejto dohody, keď nadobudne platnosť.

(5) S cieľom zaručiť nezávislosť súdnictva by sa úloha Súdneho dvora Európskej únie v kontexte tejto dohody mala obmedziť na úlohu pozorovateľa. Táto úloha by mu umožnila využívať spoločné minimálne normy orgánu pri úvahách o jeho vlastných etických pravidlách.

(6) Úlohou orgánu by malo byť vypracovanie spoločných minimálnych noriem týkajúcich sa správania členov strán dohody v určenom počte oblastí v súlade s touto dohodou (ďalej len „spoločné minimálne normy“), uskutočňovať výmenu stanovísk k sebahodnoteniu inštitúcie alebo poradného orgánu týkajúceho sa súladu vnútorných pravidiel so spoločnými minimálnymi normami a podporovať medziinštitucionálnu spoluprácu v tejto oblasti. Orgán by mal tiež prispievať k zvyšovaniu povedomia o význame etického správania a o spoločných minimálnych normách. Na tento účel môžu k úsiliu orgánu prispievať nezávislí experti.

(7) Orgány, úrady a agentúry Únie, ktoré nie sú stranami dohody, sa môžu rozhodnúť, že v súvislosti s pravidlami uplatňovanými na osoby, ktoré nie sú ich zamestnancami a vykonávajú funkcie podobné funkciám členov strán dohody, budú dobrovoľne uplatňovať celý súbor spoločných minimálnych noriem, ktoré vypracoval alebo v budúcnosti vypracuje orgán.

(8) Výmena stanovísk k sebahodnoteniam by sa mala týkať aj orgánov, úradov a agentúr Únie, ktoré nie sú stranami dohody a ktoré sa dobrovoľne rozhodnú uplatňovať celý súbor spoločných minimálnych noriem. Na účely tejto výmeny stanovísk by každý z nich mal určiť zástupcu.

(9) Pri uplatňovaní tejto dohody by sa mali v plnej miere zohľadniť charakteristiky a osobitné postavenie každej strany tejto dohody a jej členov.

(10) Žiadne z ustanovení tejto dohody by žiadnej zo strán tejto dohody nemalo brániť v kladení vyšších etických požiadaviek na vlastných členov, najmä s ohľadom na osobitné riziko spojené s mandátom a úlohami strany tejto dohody alebo jej členov.

(11) Ustanovenia tejto dohody by za žiadnych okolností nemali predstavovať dôvod na zníženie etických noriem, ktoré už niektorá strana tejto dohody uplatňuje v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

(12) Inštitúcie a poradné orgány Európskej únie používajú vyhlásenia o záujmoch a iné štandardizované písomné vyhlásenia členov. Každá strana tejto dohody by mala mať možnosť v tejto súvislosti konzultovať alebo predkladať otázky nezávislým expertom, ak to považuje za osobitne relevantné buď v prípadoch, ktoré si vyžadujú osobitné zváženie, alebo na účely vypracovania alebo aktualizácie etických noriem. Na tento účel by nezávislí experti mali orgánu každoročne predkladať správu, v ktorej v súhrnnej a anonymizovanej forme zhrnú konzultácie a otázky predložené stranami tejto dohody a následné opatrenia. Takéto konzultácie a otázky by sa však nemali používať v postupoch stanovených v zmluvách na vymenovanie alebo voľbu členov strany tejto dohody v súlade s kritériami stanovenými v zmluvách.

(13) Fungovanie orgánu by nemalo zasahovať do právomocí niektorej zo strán dohody, ktoré sa stanovujú v zmluvách, ani by nemalo nijako ovplyvniť ich príslušné právomoci súvisiace s vnútornou organizáciou alebo systémom bŕzd a protiváh, ktoré sa stanovujú v zmluvách. Nemalo by zasahovať ani do právomocí iných orgánov vrátane právomocí Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a európskeho ombudsmana.

(14) Každá strana tejto dohody by sa mala snažiť zaistiť rodovú rovnováhu, pokiaľ ide o vymenovanie zástupcov v orgáne a náhradníkov. V súvislosti s celkovým zložením orgánu vrátane jeho členov (zástupcov a náhradníkov), jeho predsedu a nezávislých expertov treba vyvinúť úsilie o rodovú rovnováhu a geografickú diverzitu.

(15) Orgán a nezávislí experti by pri vykonávaní svojich úloh podľa tejto dohody mali zohľadňovať rôzne funkcie, ktoré podľa zmlúv vykonáva vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku.

(16) Strany tejto dohody by pri vykonávaní tejto dohody mali vždy vzájomne lojálne spolupracovať.

(17) Zamestnanci inštitúcií a poradných orgánov podliehajú pravidlám etického správania uvedeným v Služobnom poriadku úradníkov Európskej únie a Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie, ktoré boli stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]), ako aj podmienkam zamestnávania a služobnému poriadku pre zamestnancov Európskej centrálnej banky. Strany tejto dohody by si mali vymieňať najlepšie postupy na fórach venovaných vykonávaniu služobných poriadkov a mali by vychádzať zo spoločných minimálnych noriem v rozsahu, v akom sú relevantné, s cieľom využiť ich pri preskúmaní svojich vnútorných pravidiel uplatňovania týchto služobných poriadkov.

([1]) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj.

(18) Túto dohodu strany dohody podpíšu, keď dokončia svoje príslušné vnútorné postupy na tento účel,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Európsky parlament, Rada Európskej únie, Európska komisia, Súdny dvor Európskej únie, Európska centrálna banka, Európsky dvor audítorov, Európsky hospodársky a sociálny výbor a Európsky výbor regiónov (ďalej len „strany dohody“) v tejto dohode stanovujú medziinštitucionálny rámec pre spoluprácu v oblasti etických noriem prostredníctvom zriadenia medziinštitucionálneho orgánu pre etické normy (ďalej len orgán) pre členov strany dohody

V tejto dohode sa stanovuje rámec a zásady fungovania orgánu.

2. Úloha Súdneho dvora Európskej únie sa v kontexte tejto dohody obmedzuje na úlohu pozorovateľa. V tejto funkcii sa zúčastňuje na zasadnutiach orgánu bez účasti na rozhodovacom procese a prijíma informácie sprístupnené členom orgánu, pokiaľ sa tieto zasadnutia a tieto informácie týkajú uplatňovania článku 8.

3. Minimálne normy pre správanie členov strán dohody (ďalej len „spoločné minimálne normy“) vypracované orgánom v súlade s touto dohodou zohľadňujú postavenie členov strán dohody a nesmú byť v rozpore s ich mandátom Európskej únie.

4. V prípade členov strán dohody, ktorí vykonávajú svoj mandát Európskej únie na základe národného, regionálneho alebo miestneho mandátu alebo inej funkcie alebo činnosti podliehajúcej osobitným vnútroštátnym pravidlám alebo popri nich, sú spoločné minimálne normy relevantné len pre výkon mandátu Európskej únie.

5. Európska investičná banka sa na vlastnú žiadosť stane stranou tejto dohody. Jej účasť v rámci orgánu nadobúda účinnosť dňom, keď vymenuje svojho zástupcu v orgáne v súlade s článkom 3 ods. 1. Pokiaľ ide o akúkoľvek spoločnú minimálnu normu vypracovanú orgánom pred nadobudnutím účinnosti účasti Európskej investičnej banky, uplatňuje sa článok 23 ods. 2.

Článok 2

Vymedzenie pojmu „členovia strán dohody“

1. Na účely tejto dohody sú „členovia strán dohody“:

a) poslanci Európskeho parlamentu;

b) vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, a to aj vo funkcii predsedu Rady pre zahraničné veci;

c) členovia Európskej komisie;

d) členovia Výkonnej rady Európskej centrálnej banky, ako aj členovia Rady guvernérov a Rady pre dohľad Európskej centrálnej banky pri výkone svojich funkcií;

e) členovia Európskeho dvora audítorov;

f) členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v súvislosti s výkonom ich mandátu Európskej únie;

g) členovia a náhradníci Európskeho výboru regiónov s výnimkou výkonu ich komunálneho alebo regionálneho mandátu.

2. Ak sa Európska investičná banka stane stranou dohody podľa článku 1 ods. 5, vymedzenie pojmu stanovené v odseku 1 zahŕňa členov Predstavenstva Európskej investičnej banky a členov Správnej rady Európskej investičnej banky pri výkone ich funkcií.

Článok 3

Orgán

1. Každú stranu dohody bude v rámci orgánu zastupovať jeden člen (ďalej len „člen orgánu“). Na tento účel každá strana dohody vymenuje jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorý sa bude zúčastňovať na zasadnutiach ako člen orgánu v prípade, že je zástupca neprítomný alebo mu niečo bráni v účasti. Zástupcovia a náhradníci sa vymenujú najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody. Každá strana dohody sa bude pri vymenúvaní zástupcov a náhradníkov snažiť zaistiť rodovú rovnováhu.

2. Zástupcovia strán dohody sú v zásade na úrovni podpredsedov, prípadne na rovnocennej úrovni.

3. Každá strana dohody má plnú diskrečnú právomoc pristúpiť k výmene alebo opätovnému vymenovaniu svojho zástupcu alebo náhradníka, pričom sa vždy treba usilovať o zabezpečenie rodovej rovnováhy medzi zástupcami a náhradníkmi. V každom prípade sa funkčné obdobie zástupcu alebo náhradníka automaticky skončí, keď tento zástupca alebo náhradník prestane vykonávať funkciu v strane dohody, ktorú zastupuje.

4. Orgán koná konsenzom, pokiaľ rokovací poriadok, ktorý sa má prijať podľa článku 14, výslovne nestanovuje pre procesné a administratívne otázky inak.

Článok 4

Predseda orgánu

1. Zástupca každej strany dohody predsedá orgánu na základe rotácie na obdobie jedného roka, pokiaľ sa strana dohody nerozhodne vzdať sa tohto svojho práva. Rotácia medzi stranami dohody sa riadi poradím inštitúcií v zozname stanovenom v článku 13 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii. Po vyčerpaní zoznamu bude rotácia pokračovať s dvoma poradnými orgánmi, na ktoré sa odkazuje v článku 13 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii. Ďalej bude nasledovať Európska investičná banka, ak sa v súlade s článkom 1 ods. 5 stane stranou dohody.

2. Predseda bude organizovať prácu orgánu, pričom zabezpečí prijatie primeraných organizačných a procesných opatrení a každému členovi orgánu poskytne potrebné informácie a dokumenty.

Článok 5

Nezávislí experti

1. Orgánu budú pomáhať piati nezávislí experti, ktorí sa na všetkých zasadnutiach orgánu zúčastňujú ako pozorovatelia a členom orgánu poskytujú poradenstvo o všetkých etických otázkach súvisiacich s mandátom orgánu (ďalej len „nezávislí experti“). Nezávislí experti spomedzi seba vyberú hovorcu. Dodržiavajú najvyššie etické normy, ktoré sú prinajmenšom rovnocenné so spoločnými minimálnymi normami.

2. Nezávislí experti sú vymenovaní so zohľadnením ich kompetencií, skúseností, nezávislosti a profesijných kvalít. Konajú vždy nanajvýš profesionálne a majú skúsenosti s pôsobením vo vysokých funkciách v rámci európskych, vnútroštátnych alebo medzinárodných verejných organizácií. Vyberajú sa na návrh strany dohody a na základe konsenzu strán dohody podľa postupu, ktorý spočíva v transparentnom hľadaní najlepších disponibilných jednotlivcov, v súvislosti s ktorými môžu strany dohody dosiahnuť konsenzus. Podrobnosti o postupe stanoví orgán.

3. Nezávislí experti oznámia orgánu všetky konflikty záujmov, ktoré by mohli ohroziť ich nezávislosť alebo nestrannosť. V takýchto prípadoch orgán rozhodne, či je potrebné prijať nejaké opatrenia, a ak je to potrebné, rozhodne o vhodných opatreniach.

4. Pri vymenúvaní nezávislých expertov by sa strany dohody mali usilovať o rodovú rovnováhu a geografickú diverzitu.

5. Funkčné obdobie nezávislých expertov trvá tri roky a môže sa raz obnoviť. Ak nezávislý expert ukončí svoju funkciu pred uplynutím trojročného funkčného obdobia alebo ak sa strany dohody na základe konsenzu rozhodnú odvolať vymenovanie nezávislého experta, strany dohody na základe konsenzu vymenujú nového nezávislého experta na tri roky.

6. Na výslovne administratívne účely získajú nezávislí experti od Komisie status osobitných poradcov a z administratívneho hľadiska budú priradení ku Komisii. Ak im pri plnení povinností vzniknú cestovné náklady či výdavky na ubytovanie, bude im poskytnutá náhrada. Dostanú denný príspevok za každý deň práce, ktorý sa vypočíta na základe odmeny úradníka Únie v platovej triede AD12.

Článok 6

Mandát orgánu

1. Orgán prispeje k podpore spoločnej kultúry etiky a transparentnosti medzi stranami dohody, najmä tým, že vypracuje spoločné minimálne normy a podporí výmenu osvedčených postupov v tejto záležitosti.

2. Orgán bude plniť tieto úlohy:

a) vypracovávať spoločné minimálne normy správania členov strán dohody v oblastiach uvedených v článku 8;

b) aktualizovať spoločné minimálne normy v súlade s článkom 9;

c) organizovať výmeny stanovísk na základe sebahodnotenia, ktoré vykoná každá strana dohody alebo každý dobrovoľne zapojený orgán, úrad či agentúra Únie v súvislosti so zosúladením vlastných vnútorných pravidiel so spoločnými minimálnymi normami, a to podľa článku 10;

d) poskytovať stranám dohody abstraktný výklad spoločných minimálnych noriem;

e) podporovať spoluprácu medzi stranami dohody v súvislosti s otázkami spoločného záujmu, ktoré sa týkajú ich vnútorných pravidiel o správaní ich členov a podporovať výmeny s akoukoľvek ďalšou európskou, vnútroštátnou či medzinárodnou organizáciou, ktorej práca je relevantná pre vypracúvanie spoločných minimálnych noriem;

f) vydávať výročné správy v súlade s článkom 18.

3. Fungovanie orgánu nesmie zasahovať do kompetencií strán dohody ani nijako ovplyvňovať ich príslušné právomoci, pokiaľ ide o vnútornú organizáciu. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7, orgán nemá najmä žiadne kompetencie v súvislosti s uplatňovaním vnútorných pravidiel strán dohody v jednotlivých prípadoch.

Článok 7

Konzultácie jednej zo strán dohody s nezávislými expertmi

1. Ak to niektorá strana dohody považuje za obzvlášť dôležité, buď v prípadoch, ktoré si vyžadujú osobitné zváženie, alebo na účely vypracovania alebo aktualizácie etických noriem, môže táto strana dohody konzultovať s nezávislými expertmi a predkladať im otázky týkajúce sa súladu vyhlásení o záujmoch alebo akýchkoľvek iných štandardizovaných písomných vyhlásení či prvkov alebo návrhov takýchto vyhlásení svojich členov so spoločnými minimálnymi normami vypracovanými orgánom a zohľadnenými stranou dohody v jej vnútorných pravidlách. Kým sa nedosiahne dohoda o spoločných minimálnych normách, takéto otázky sa môžu postúpiť nezávislým expertom na základe iných príslušných noriem uplatniteľných na stranu dohody.

2. Rozhodnutie strany dohody o konzultácii a otázkach pre nezávislých expertov sa prijme v súlade s vlastnými pravidlami strany dohody.

3. Nezávislí experti poskytnú strane dohody dôverné a nezáväzné písomné stanovisko v reakcii na konzultácie alebo otázky. Stanovisko sa doručí v primeranej lehote dohodnutej so stranou dohody. Ak nezávislí experti stanovisko neprijali jednohlasne, treba doň zahrnúť všetky nesúhlasné názory. Rokovania nezávislých expertov sú dôverné.

4. S cieľom poskytnúť informácie pre posúdenie orgánu týkajúce sa potreby vypracovať alebo aktualizovať spoločné minimálne normy, nezávislí experti poskytnú anonymizovanú a súhrnnú výročnú správu o konzultáciách a otázkach, ktoré predložili strany dohody, a o následných opatreniach, aby orgánu v prípade potreby odporučili vypracovanie alebo aktualizáciu spoločných minimálnych noriem.

5. Týmto článkom nie je dotknutý mandát orgánu podľa článku 6.

Článok 8

Vypracovanie spoločných minimálnych noriem

1. Podľa článku 1 ods. 3 a 4 sa spoločné minimálne normy vypracujú v súlade s právami a povinnosťami členov strán dohody tak, ako vyplývajú zo zmlúv a z iných pravidiel vzťahujúcich sa na týchto členov. Spoločné minimálne normy nijako neovplyvnia systém bŕzd a protiváh stanovený v zmluvách.

2. Spoločné minimálne normy sa týkajú týchto oblastí:

a) finančné a nefinančné záujmy, ktoré majú deklarovať členovia strán dohody;

b) externé činnosti členov strán dohody počas ich funkčného obdobia;

c) prijímanie darov, pohostenia a inej starostlivosti o hostí alebo cestovanie, ktoré členom strán dohody počas ich funkčného obdobia ponúkajú tretie strany;

d) prijímanie ocenení, vyznamenaní, cien a pôct zo strany členov strán dohody počas ich funkčného obdobia;

e) činnosti členov strán dohody po skončení ich funkčného obdobia;

f) podmienenosť a doplňujúce opatrenia týkajúce sa transparentnosti v zmysle a rozsahu pôsobnosti medziinštitucionálnej dohody z 20. mája 2021 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o povinnom registri transparentnosti ([2]), najmä pokiaľ ide o stretnutia členov strán dohody so zástupcami záujmových skupín, ako sa vymedzujú v článku 2 písm. a) uvedenej dohody.

3. Orgán vypracuje aj spoločné minimálne normy, pokiaľ ide o:

a) všeobecné postupy stanovené stranami dohody na zabezpečenie a monitorovanie dodržiavania ich vnútorných etických pravidiel, najmä pokiaľ ide o záležitosti, ako sú pravidelné opatrenia na zvyšovanie informovanosti, zloženie a úlohy vnútorných orgánov zodpovedných za etické otázky, mechanizmy podávania správ dotknutej strane dohody v prípade podozrenia z porušenia etických pravidiel – vrátane podávania správ o údajnom obťažovaní členov strán dohody, ako aj následné opatrenia v súvislosti s nahlásením a ochrana nahlasujúcich osôb pred odvetnými opatreniami – a postupy na začatie alebo prijatie vhodných opatrení v prípade porušenia;

b) požiadavky na uverejnenie informácií zhromaždených v oblastiach, ktoré sa uvádzajú v odseku 2.

4. Orgán môže vypracovať aj ďalšie spoločné minimálne normy v iných oblastiach, než sú oblasti uvedené v odsekoch 2 a 3.

5. Orgán sa do šiestich mesiacov od vymenovania svojich členov a nezávislých expertov dohodne na spoločných minimálnych normách v súlade s článkom 3 ods. 1 a článkom 5 ods. 2 a do šiestich mesiacov od rozhodnutia o vypracovaní ďalších spoločných minimálnych noriem podľa odseku 4.

6. Spoločné minimálne normy treba formálne stanoviť v písomnej podobe a oznámiť všetkým stranám dohody, pričom sa riadne zohľadní autonómia každej strany dohody. Spoločné minimálne normy sa uverejnia na webovom sídle orgánu.

Článok 9

Aktualizácia spoločných minimálnych noriem

1. Orgán posúdi potrebu aktualizovať spoločné minimálne normy, ak sa jeden alebo viacerí členovia orgánu domnievajú, že takéto preskúmanie je nevyhnutné.

2. Preskúmanie možno považovať za nevyhnutné najmä z dôvodu vývoja judikatúry Súdneho dvora Európskej únie, ako aj v súvislosti s novými alebo upravenými etickými normami medzinárodných organizácií, novým technickým vývojom alebo v dôsledku potreby objasniť spoločné minimálne normy vzhľadom na opakujúce sa problémy.

3. Článok 8 ods. 5 a 6 sa vzťahujú na aktualizáciu spoločných minimálnych noriem.

([2]) Ú. v. EÚ L 207, 11.6.2021, s. 1.

Článok 10

Výmena stanovísk k sebahodnoteniam strán dohody

1. Každá strana dohody vykoná písomné sebahodnotenie týkajúce sa jej vnútorných pravidiel a ich súladu so spoločnými minimálnymi normami a so všetkými aktualizáciami spoločných minimálnych noriem.

2. Každá strana dohody uzavrie sebahodnotenie do štyroch mesiacov od oznámenia spoločných minimálnych noriem stranám dohody.

3. Zástupca dotknutej strany dohody predloží sebahodnotenie na zasadnutí orgánu.

4. Nezávislí experti poskytnú písomné stanovisko ku každému sebahodnoteniu, a to do dvoch mesiacov od uvedeného zasadnutia orgánu. Ak nezávislí experti stanovisko neprijali jednohlasne, treba doň zahrnúť všetky nesúhlasné názory. Rokovania nezávislých expertov sú dôverné.

5. Orgán usporiada do dvoch mesiacov od prijatia písomného stanoviska podľa odseku 4 výmenu stanovísk na základe sebahodnotenia a písomného stanoviska.

6. Sekretariát orgánu pripraví správu, ktorá obsahuje zhrnutie výmeny stanovísk podľa odseku 5 a záverečné pripomienky. Pred tým, ako orgán správu schváli, môže ju zmeniť. Správa sa schváli do dvoch mesiacov uvedených v odseku 5. Súčasťou správy je aj stanovisko nezávislých expertov.

7. Každá strana dohody preskúma a, ak to považuje za vhodné, aktualizuje svoje vnútorné pravidlá najneskôr do štyroch mesiacov od schválenia správy orgánom.

8. Sebahodnotenie a správa sa uverejnia na webovom sídle orgánu.

Článok 11

Výmena osvedčených postupov

1. Orgán usporiada aspoň raz ročne zasadnutie venované osobitne otázkam spoločného záujmu v oblasti etiky a výmene osvedčených postupov medzi stranami dohody.

2. Orgán môže na toto zasadnutie pozvať zástupcov akejkoľvek verejnej vnútroštátnej, európskej alebo medzinárodnej organizácie, ktorej práca sa považuje za relevantnú pre stanovenie noriem.

Článok 12

Zasadnutia orgánu

1. Zasadnutia orgánu vrátane nezávislých expertov zvoláva predseda.

2. Okrem zasadnutí uvedených v článkoch 8 až 11 môže predseda z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť ktorejkoľvek strany dohody do jedného mesiaca od prijatia žiadosti usporiadať dodatočné zasadnutia, na ktorých sa prediskutujú otázky spoločného záujmu.

Článok 13

Konflikty záujmov členov orgánu

1. Členovia orgánu sa vyhýbajú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla ohroziť ich nezávislosť alebo nestrannosť pri výkone ich funkcie v orgáne.

2. Členovia orgánu bezodkladne deklarujú predsedovi akúkoľvek situáciu, ktorá ohrozuje ich nezávislosť alebo nestrannosť pri vykonávaní úloh v rámci orgánu. V takejto situácii dotknutá strana dohody nahradí člena jeho náhradníkom na obdobie, počas ktorého sa člen orgánu nemôže zúčastňovať na činnostiach orgánu. Ak je situáciou dotknutý aj náhradník, dotknutá strana dohody vymenuje dočasného náhradníka na obdobie trvania situácie. Ak sa situácia týka predsedu, dočasne ho nahradí člen orgánu, ktorý v tom čase zastupuje stranu dohody, ktorá bude na základe rotácie stanovenej v článku 4 ods. 1 vykonávať predsedníctvo ako ďalšia v poradí.

Článok 14

Rokovací poriadok

Orgán prijme svoj rokovací poriadok, ktorý je verejný, a v prípade potreby ho zmení.

Článok 15

Náhrada výdavkov

Všetky výdavky vzniknuté členom orgánu v súvislosti s ich povinnosťami v rámci orgánu pokryje strana dohody, ku ktorej daní členovia patria.

Článok 16

Sekretariát orgánu

1. Orgán má k dispozícii sekretariát. Sekretariát je spoločnou operačnou štruktúrou vytvorenou na riadenie fungovania orgánu. Skladá sa z úradníka zodpovedného v každej strane dohody za etické pravidlá pre jej členov a z príslušných zamestnancov.

2. Sekretariát formálne zastrešuje Komisia a jeho fungovanie koordinuje úradník, ktorý v rámci strany dohody predsedajúcej orgánu zodpovedá za etické predpisy pre členov danej strany dohody, alebo úradník, ktorého osobitne na tento účel určila strana dohody predsedajúca orgánu (ďalej len „koordinátor“). Koordinátor zastupuje sekretariát a dohliada na jeho každodennú prácu v spoločnom záujme strán dohody.

3. Sekretariát:

a) predkladá orgánu správy, pripravuje jeho zasadnutia, poskytuje prevádzkovú pomoc pri činnostiach orgánu a vypracúva správu uvedenú v článku 10 ods. 6;

b) vypracúva návrh výročnej správy uvedenej v článku 18;

c) presmeruje všetku prichádzajúcu a odchádzajúcu korešpondenciu s orgánom dotknutému predsedovi a strane dohody, ktorej sa korešpondencia týka;

d) vykonáva všetky ďalšie činnosti potrebné na účinné vykonávanie tejto dohody vrátane pomoci nezávislým expertom pri plnení ich úloh stanovených v tejto dohode.

Článok 17

Zdroje

1. Strany dohody sa prostredníctvom memoranda o porozumení medzi svojimi generálnymi tajomníkmi alebo osobami v rovnocenných funkciách, na ktorom sa majú dohodnúť do troch mesiacov od vymenovania členov, zaväzujú, že sprístupnia potrebné ľudské, administratívne, technické a finančné zdroje vrátane primeraného počtu zamestnancov pre sekretariát, aby sa zabezpečilo účinné vykonávanie tejto dohody.

2. Strany dohody sa delia o náklady súvisiace so sekretariátom orgánu a s nezávislými expertmi pomerne k výške ich príslušných administratívnych rozpočtov. Na začiatku každého rozpočtového roka poskytnú Komisii finančnú kompenzáciu. Všetky náklady spojené s konzultáciami podľa článku 7 hradí konzultujúca strana dohody. Podrobnosti vykonávania tohto odseku vrátane mechanizmu na zohľadnenie štatútu pozorovateľa, ktorý má Súdny dvor Európskej únie, prostredníctvom úpravy jeho príspevku smerom nadol o 50 % sa stanovia v memorande o porozumení uvedenom v odseku 1. Toto memorandum o porozumení sa preskúma každoročne alebo skôr, ak to niektorá strana dohody považuje za potrebné, a v prípade potreby sa zmení.

3. Akákoľvek žiadosť orgánu týkajúca sa mimoriadnych dodatočných administratívnych výdavkov sa adresuje stranám dohody, ktoré každoročne preskúmajú a schvália rozpočtové žiadosti orgánu v súlade so svojimi príslušnými vnútornými pravidlami.

Článok 18

Výročná správa

1. Orgán v nadväznosti na diskusiu v rámci zasadnutia podľa článku 11 ods. 1 prijme výročnú správu o svojich činnostiach za predchádzajúci rok.

2. Výročná správa sa uverejní na webovom sídle orgánu.

Článok 19

Webové sídlo

1. Orgán bude prevádzkovať webové sídlo, na ktorom sa uverejnia informácie relevantné pre jeho činnosti.

2. Webové sídlo obsahuje predovšetkým:

a) zloženie orgánu, kalendár jeho zasadnutí a program zasadnutí;

b) spoločné minimálne normy;

c) sebahodnotenia a správy, na ktoré sa odkazuje v článku 10 ods. 1 a 6;

d) všetky uplatniteľné pravidlá, ktoré strany dohody prijali v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú spoločné minimálne normy.

3. Webové sídlo obsahuje aj informácie uvedené v odseku 2 týkajúce sa orgánov, úradov a agentúr Únie, ktoré sú dobrovoľne zapojené podľa článku 20.

Článok 20

Dobrovoľná účasť orgánov, úradov a agentúr Únie, ktoré nie sú stranami dohody

1. Orgány, úrady a agentúry Únie, ktoré nie sú stranami dohody, môžu orgánu oznámiť, že v súvislosti s pravidlami uplatňovanými na osoby, ktoré nie sú ich zamestnancami a vykonávajú funkcie podobné funkciám členov strán dohody, chcú dobrovoľne uplatňovať celý súbor spoločných minimálnych noriem, ktoré vypracoval alebo v budúcnosti vypracuje orgán.

2. Orgán vyzve dotknutý orgán, úrad alebo agentúru Únie na vykonanie písomného sebahodnotenia týkajúceho sa ich vnútorných pravidiel a ich súladu so spoločnými minimálnymi normami, ako aj na vymenovanie zástupcu, ktorý sa zúčastní na výmene stanovísk s členmi orgánu. Uplatňujú sa článok 10 ods. 3 až 8 a článok 15.

3. Odsek 2 sa uplatňuje *mutatis mutandis*, keď orgán vypracuje ďalšie spoločné minimálne normy alebo aktualizuje spoločné minimálne normy.

4. Orgány, úrady alebo agentúry Únie, ktoré orgánu poskytujú oznámenia podľa odseku 1, prispievajú na financovanie orgánu. Podrobnosti sa stanovia v memorande o porozumení uvedenom v článku 17 ods. 1.

Článok 21

Preskúmanie

Strany dohody preskúmajú túto dohodu každé tri roky alebo na odporúčanie orgánu s cieľom zlepšiť fungovanie tejto dohody a v prípade potreby mandát a riadenie orgánu, ako aj kompetentnosť nezávislých expertov.

Článok 22

Prechodné a iné opatrenia

1. Odchylne od postupu uvedeného v článku 5 ods. 2 tretej vete sa v roku, v ktorom bol orgán zriadený, vymenujú nezávislí experti na celé funkčné obdobie spomedzi súčasných alebo bývalých členov existujúcich vnútorných orgánov zodpovedných za etické otázky strán dohody s výnimkou členov strán dohody. Nezávislí experti sa vymenujú najneskôr do troch mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody. Prvé funkčné obdobie troch z piatich nezávislých expertov vymenovaných žrebovaním je obmedzené na dva roky s cieľom zaistiť postupnú obnovu nezávislých expertov.

2. Lehoty uvedené v odseku 1, ako aj v článku 3 ods. 1 a článku 10 ods. 2 sa môžu predĺžiť z objektívne opodstatnených dôvodov, najmä ak tieto lehoty spadajú do obdobia, v ktorom je strana dohody novoustanovená.

Článok 23

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda je pre strany dohody záväzná.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 ods. 2, sa strany dohody dohodli, že spoločné minimálne normy vypracované orgánom zohľadnia vo svojich vnútorných pravidlách prostredníctvom rozhodnutí prijatých na základe svojich právomocí vnútornej organizácie a prijmú vhodné opatrenia na zabezpečenie vykonávania tejto dohody.

3. Táto dohoda nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. mája 2024

Za Európsky parlament

The President

Roberta METSOLA

Za Radu Európskej únie

Ambassador,
Permanent Representative
of the Kingdom of Belgium to the EU
Presidency-in-office

Willem van de VOORDE

Za Európsku komisiu

on behalf of the President

The Vice-President

Věra JOUROVÁ

Za Súdny dvor Európskej únie

The President

Koen LENAERTS

Za Európsku centrálnu banku

The President

Christine LAGARDE

Za Európsky dvor audítorov

The President

Tony MURPHY

Za Európsky hospodársky a sociálny výbor

The President

Oliver RÖPKE

Za Európsky výbor regiónov

The Vice-President

Luca MENESINI